﴿ ١٤٩٧ ﴾

تقويم وقايع

جريدهٔ رسميهٔ دولت عليهٔ عثمانيه

فی ١١ ربيع الآخر سنه ١٢٨٩ بازار ایرتسی

سنه‌لکی ١٥٠ غروش ، بر نسخه‌سی پاره ٢٠

خلاصه

قسم رسمی { تشکیلات جدیده و توجیهات

قسم غیر رسمی { داخلیه و خارجیه

قسم رسمی

ثروت ملیه و معموریت ملکیه‌نک ینابیع اصلیه‌سی تحری اولندیغی صورتده افراد اهالینک محافظهٔ حقوق شخصیه‌لریله هردرلو تعدیدن امین اوله‌رق حسن تعیش و تکثیر منفعتلرینی جالب اسبابک استحصال و استکمالنه رفاه و امنیتله حصر اوقات ایده‌بیلمری خصوصندن عبارت و بونک محتاج الیهی ایسه عدالت و حقانیت اولدیغی تبین ایلمز و شو مقصدی انتاج ایده‌جک قضیه ایسه اصول ادارهٔ ملکیه‌نک انضباط و انتظامیله بونی کافل و ضامن اولان نظامات و قوانین سنیه‌نک تمامیٔ اجراسی ماده‌سی اولوب بودخی ایکی شیئه توقف ایدر بریسی مرکز مصالح عباد اوله‌رق ممالک حضرت شاهانه‌ده موجود اولان محاکم و مجالسک حقوق عامه‌یی تأمین ایده‌جک و اصحاب حاجت هردرلو مشکلاتدن وارسته اوله‌رق تسویهٔ امور واقعه‌لرنده مظهر یسر و سهولت اوله‌جق حالده و دیکری دخی کافهٔ مصالحک مرجع و محوری اولان باب عالی مجالس عالیه‌سیله نقاط اجرائیه‌سنک سرعت جریان معاملاته کافی اوله‌جق صورت منتظمه و مکمله‌ده بولندیرمقدر

اوته‌دنبرو افکار خیرمقدار حضرت پادشاهی شو مرکزده دائر و کافهٔ تبعهٔ ملوکانه‌لرینک نائل نعمت رفاه و عدالت اوله‌رق سعادت حاللرینک استکمالنه منحصر اولدیغندن سایهٔ جهانبرایهٔ خلافت مقدسه‌سی امنیت‌بخش مفارق انام اولدیغی اشرف ساعتدنبرو هرآن و هر دقیقه ملک و ملتک احیاسنی موجب اوله‌جق نیجه نیجه آثار و محسنات جلیله‌یه موفق اولدقلری عالمک نظر تقدیرنده جلوه نمای سرور و ابتهاجدر انجق ممالک محروسهٔ شاهانه‌نک کمال وسعتیله برابر هر ولایتک استعداد و قابلیت موقعیه‌لری اقتضاسنجه محتاج اولدقلری اصلاحاتک درجاتی متفاوت اولدیغندن و اجراآت فعلیه ایسه اعمالی موافق عقل و حکمت اولان تدابیر و تجاریب نافعه‌نک نتایج مشهوده‌سنه مرهون اولمق اقتضا ایده‌جکندن مقدما باب عالیده شورای دولت و دیوان احکام عدلیه‌نک تشکیلیله ولایات جلیله‌لرجه دخی بر نطاقم تأسیسات و صکره‌لری هر برلرینک استکمال انتظامیله اکتساب ترقیات منتظره‌لری ضمننده خیلیجه تعدیلات و تنسیقات اجرا بیورلمش ایسه‌ده دلخواه عدالت اکتناه حضرت خلافتپناهی‌یه تمامیله توافق ایده‌جک درجه اثر ترقی کورلمدیکندن بوکره دخی شرف‌سنوح وصدور بیوریلان امر و فرمان کرامتعنوان حضرت پادشاهی‌یه امتثالا باب عالیده بولنان مجالس سنیه‌نک برقاندها تنظیم هیئت حاضره‌لرینی مستجلب بعض تشکیلات جدیده اجرا بیورلمش اولدیغی مثللو ممالک شاهانه‌نک دخی تنسیق و توثیق حسن ادارهٔ ملکیه‌سی مطلبی کاملا حیز وجوده کتورلمک و مشاهده اولنه‌جق محسنات فعلیه‌سی اوزرینه تعمیم اولنمق اوزره شمدیلک برقاچ محلده نمونه اوله‌رق اصول ادارهٔ جدیده وجهله والیلک و متصرفلقلر تشکیل اولنمشدر

شورای دولتک تشکیل و تأسیسندن منتظر اولان آثار تمامیله رسیدهٔ ساحهٔ ظهور اوله‌مامش اولمسی جهتیله کیمنده اصلاحات ممکنه‌سنه تشبث برله تشکیل ایتدیکی دوائر تنظیمات و داخلیه و محاکمات اعتباریله اوچه حصر و تحدید وهیأتی اکا کوره ترتیب و تعیین قلنمش ایدی اصلاحات اخیره‌نک بالنسبه بعض مرتبه ثمره‌سی کورلمش ایسه‌ده اشبو ثمرهٔ مشهوده‌نک دخی درجهٔ منتظره‌سنه واصل اوله‌میوب ولی نعمت بی‌منتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینک اقصای مقاصد جلیلهٔ ملوکانه‌لری ایسه بالجمله امورک علی الدوام مدارج انتظامات و ترقیاته اعتلاسی قضیهٔ ملتزمه‌سی اولدیغنه وانکله برابر شورای دولتک وضعیتی حکومت مقدسهٔ سلطنت سنیه‌نک هرحالده مشتمل و محتوی اولدیغی مصالح کلیه‌سنک حسن جریان قوانین و نظاماتی تدقیق اساسنه مبتنی اولمسیله محافظهٔ محترمیتی ایله شکل و وظائفنک اسم و موضوعیتنه تطبیق و توفیقی لازم کلدیکنه بناء اوراجه تکرار بعض ترتیبات جدیده اجراسنه امر و فرمان معالی عنوان جناب شهنشاهی متعلق و شرف‌صدور بیورلمشدر شویله‌که شورای دولتک هیئت حاضره‌سندن ریاست جلیلهٔ موجوده‌سی اداره‌سنده اولمق و اعضای موجوده‌سندن مرکب بولنمق و کماکان شورای دولت نامیله یاد ایدلمک و نظاماتی اساس موضوعنه کوره جریان ایتمک اوزره شمدیکی تنظیمات دائره‌سنک مصالح قانونیه و نظامیه‌سی و متصرف و قائممقاملرک حسن انتخابنه باقلمسی وظیفه‌سنک اورایه احاله‌سی والحالة هذه پنجشنبه کونلری باب عالیده منعقد اولان مجلس وکلا یوم مخصوصنده شورای مذکور اعضاسیله بالاجتماع کرک شورا مذاکراتندن اولان و کرک دوائر سائره‌دن اورایه حواله‌سی اجرا قلنان مواد اوزرینه شورای دولتده عقد مشورت اولنمسی و امور داخلیه باب عالینک بر وظیفهٔ مخصوصه‌سی اولدیغندن شورانک شمدیکی داخلیه دائره‌سنک باب عالی قومیسیوننه قلبی و شورای مذکور محاکمات دائره‌سنک دخی وضعا و مصلحة

مناسبت تامه‌سی جهتیله دیوان احکام عدلیه نظارت جلیله‌سنه الحاقی وچیقه‌جق مأمورین وکتبه‌نك دخی سایهٔ احسانوایهٔ شاهانه‌ده ایجابنه کوره تشکیلات جدیده ملابسه‌سیله ولایت ودائره‌لره ومقدما اقلامدن الینمش اولنلرینك قلملرینه یرلشدیرلمسی صورتلری قرارکیر اولمش وبو تشکیلات ایجابنجه شورای دولته وقومیسیون عالیه ودیوان احکام عدلیه‌یه نقل صورتیله تعیین بیوریلان اعضای کرامك اسامیسی بروجه زیر درج اولنمشدر

اعضای شورای دولت

دولتلو عطوفتلو نوری پاشا حضرتلری
دولتلو عطوفتلو ادهم پاشا حضرتلری
دولتلو کمال پاشا حضرتلری
دولتلو اسماعیل پاشا حضرتلری
دولتلو ردیف پاشا حضرتلری
سعادتلو شریف حسین پاشا حضرتلری
عطوفتلو سعید افندی حضرتلری
سعادتلو فریق ادهم پاشا حضرتلری
باش کاتب سعادتلو عزالدین بك افندی حضرتلری
سعادتلو یاور افندی حضرتلری
سعادتلو اودیان افندی حضرتلری
رتبهٔ اولی صنف اولی ایله سعادتلو علی شفیق بك افندی حضرتلری
سعادتلو لغوفت بك
عزتلو بخور افندی
ایکنجی کتابت عزتلو صائب افندی‌یه

دیوان احکام عدلیه‌یه نقل ایدن محاکمات دائره‌سی اعضاسی

شورای دولت اعضاسندن دولتلو عبدی پاشا حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن سماحتلو نجیب افندی حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو رضا افندی حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو عارف افندی حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو ابراهیم بك افندی
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو یوانچو افندی
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو سرکز افندی

شورای دولت معاونلرندن سعادتلو رضا بك افندی دائره کتابتی عزتلو سعید افندی‌یه

اصلاحات قومسیون عالیسی اعضالغنه علاوه بیوریلان ذوات

شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو رؤف بك افندی حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو احمد بك افندی حضرتلری
شورای دولت اعضاسندن فضیلتلو امین افندی
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو فاضل بك افندی
شورای دولت اعضاسندن سعادتلو یانقو افندی
قومسیون کتابتی رفعتلو ثریا بکه

ممالك محروسهٔ شاهانه‌جه برمنوال محرر اتخاذ اولنان اصول ادارهٔ جدیده بحمده کلنجه سایهٔ معدلتوایهٔ حضرت شهنشاهیده صنوف تبعهٔ شاهانه‌نك تأمین حقوق واسایشلری وادارهٔ امور ملکیه ومالیه‌نك صورت مطلوبه‌ده حسن رؤیت وتمشیتی ایچون نمونه اولمق وصنوف اهالی وتبعهٔ ملوکانه‌نك ولایتلرك بعض آثارندن شکایت اولنان راحتسزلکلری برطرف ایدلمسیله برابر کندولرینك ترقیاتنه صرف مساعیلری ازسرنو استحصال قلنمق اوزره بری اناطولی ودیکری روم ایلیده بولنان ایکی ولایت دوائر واسعه‌سنك قصر وتعدیلیله برصورت مضبوطه ومناسبه‌ده تقسیم وتأسیسی متصور وبو تصوراتك فعلیاتنه سیواس وسلانیك ولایتلرندن بدأ ومباشرت اولنمسی مقرر اولدیغندن بوقراره کوره سلانیك سنجاغی کماکان والیلك وکوریجه بشقه‌جه ومناستر سنجاغی مع لواء اوخری شمدیکی حالیله وسیروز ودرامه سنجاقلرنده برلشدیریلوب یالکزجه برمتصرفلق اتخاذ ایدلمسی وسیواس ولایتنده دخی اوچ دائره تشکیل اولنوب نفس سیواس مقدمکی مرکز متصرفلغی دائره‌سیله والی مرکزی واماسیه جانبیله برلشدیریله‌رك وقره‌حصار شرقی سنجاغنه‌دخی طربزوندن کیره‌سون قضاسی علاوه قلنه‌رق قاعدهٔ مسروده‌سی اوزرینه بونلرك‌دخی ایکی متصرفلق اولمسی وتشکل ایده‌جك متصرفلقلر اسکی یولده اولمیوب معنا والیلك حکمنده بولنمسیله بونلرده معزولین وزرادن درایت واهلیتلری مجرب ذواتك قوللانلمسی وبو دائره‌لرده ابقاء ومجددا لازم کلان قائممقام ومدیرلرك ترتیبات جدیده‌یه کوره وظائف لازمه‌لرینك تعیین وترتیب قلنمسی وتصورات مشروحه‌یه نظرا امور مالیه‌نك دخی بو ولایتلردن تفریقی اقتضا ایلیه‌جکندن متصرفین کرامك تحت نظارتلرنده اولمق اوزره مذکور متصرفلقلره مقتدر ولیاقتلی محاسبه‌جیلر وقائممقاملقلره کذلك اهلیتلی مال کاتبلری کوندرلمسی وقرار مجوزه کوره بعدازین مرکزلرك ایشی آزالوب اولکی کبی تنوع محاکمه حاجت قالمیه‌جغندن مأمورین ایله اعضاسی وجوه ومعتبران مملکتك ارباب وقوع وحیثیتندن ووطن ومملکتلرینه خدمت شرفنی استیانلردن اوله‌رق انتخاب ایله اسلام وخرستیاندن مرکب اولمق وولاة ومتصرفینك ریاستی تحتنده بولنمق اوزره ولایتلر مرکزلرنده ولایت مجلسی ومتصرفلق اداره‌سنده بولنان اولرده سنجاق مجلسی عنوانیله برمجلس تشکیل اولنه‌رق مرکز ولایتدن بشقه سنجاقلرده یالکز بر دعاوی مجلسی براغلمسی وبو مجلسلره اقتضاسی اوله‌جق بر باش کاتب ایله سنجاقلره تعیین ایدیله‌جك تحریرات کاتبلرینك انتخاب اولنمسی وذکر اولنان مجلسلرده رؤیت اولنه‌جق احکام حقوقیه وجزائیه اصحابنه مدار امنیت اولمق وعلیهنه حکم لاحق اولان کسنه برطاقم مصارف ومتاعب کثیره اختیاریله درسعادته قدر شد رحل ایتمك تکلفنه دوشمکسزین مظهر عدل وحقانیت اوله‌جغی بر بیوك محکمه‌یه مراجعت ایده‌بیلمك ایچون کرك کندو دائره‌لرنده وکرك الویهٔ مرقومه دوائرنده وقوعبوله‌جق حقوق وجنحه وجنایت دعوالرینك رؤیت واستیناف وتمییزینه مأمور اولمق ومشکلات مسائل قانونیه‌ده طوغریدن طوغری‌یه دیوان احکام عدلیه‌یه مراجعت ایدوب حکم مصلحتده والی ومتصرفلرك مداخله‌لرندن ازاده وریاستی درسعادتدن منتخب ومنصوب حیثیتلی بر ذاتك عهده‌سنده بولنمق واعضاسی انتخاب اهالی ایله ایکیسی اسلامدن ودیکری هرمملکتده بولنان تبعهٔ غیرمسلمه‌دن بر ارباب اعتماددن مرکب وهربری حال وحیثیتنه کوره موظف اوله‌رق قوانین ونظامات دولت علیه‌یه مخالف برکونه حال وحرکتلری وقوعبولدقجه عزللرینه تشبث اولنمامق وعندالاقتضا یرلرینه النه‌جق اعضا کذلك انتخاب اهالی ایله تعیین اولنمق اوزره محکمهٔ مرکزیه نامیله سلانیك وسیواسده بر وچونکه سیواس مرکز ولایتك ایچروسنده وبعید بولنه‌جغندن ارباب حقوقك متاعب ومتأخراته دوچار اولمامالری ایچون اماسیه‌ده دخی بر بیوك مجلس اچلمسی مجلس خاص وکلاده تذکر وتنسیب اولنه‌رق بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی دخی اولمرکزده متعلق وشرفصدور بیورلمش ومنطوق جلیلی اوزره ایجابی اجرا قلنمشدر

—•*•—

تجارت نظارتی نافعه نظارتندن بالتفریق شورای دولت اعضاسندن دولتلو محمود پاشا حضرتلرینه مکتوبیٔ حضرت وکالتپناهی عطوفتلو علی بك افندی حضرتلرینه رتبهٔ بالا
حواله جمعیتی ریاستی اجراجمعیتی اعضاسندن سعادتلو رؤف بك افندی‌یه
تجارت نظارتی مستشارلغی اسهام جدیده مأموری سعادتلو اوخانس افندی‌یه
امدی اوطه‌سی خلفالغی عزتلو توفیق بك افندی‌یه توجیه بیورلمشدر

قسم غیر رسمی

مواد داخلیه

وان سنجاغی داخلنده کائن کوار قضاسنه مربوط سوسبان قریه‌لی عبدالباقی نام کسنه‌نك بررأس قصراق اسبی دفعهٔ واحده‌ده ایکی رأس طای تولید ایدرك مذکور طایلرك بریسی برساعت ودیکری التی ساعت صحرای عالمده ثابتقدم وبعده جولانکران مضمار عدم اولدقلری کبی شو قضاء مذکوره مضاف ززان قریه‌سنك مختار سابقی پاشونك ایکی یاشنده بولنان بررأس اینکندن اوچ ایاقلی بربوزاغو مرعای کوارده اون بش کون اثبات جسد خوار وبعده تبدیل حیات مستعار ایدوب چراکاه عدمه کتمش وکذلك قضاء مزبورك یایلان نام قریه‌سنده برقیوندن تولد ایدن بررأس قوزونك کوده‌سی یوك ایله مملو وبوینی بزبارمق اینجه لکنده بوکدن معرا اولدیغی وکندوسی اسب هیئتنده بولندیغی مثللو علی العاده اغزی وکوزی مکمل اولدیغندن بشقه ایکی قولاغی اراسنده ارقه‌یه طوغری قضله براغزی دها موجود ودرت بارمق اوزونلغنده بردیلی وبرده دیشی مرئی ومشهود اوله‌رق عجایب مخلوقات خدادن معدود وبرکون صکره تلف ومفقود اولدیغی لواء مذکور متصرفلغندن یازلمشدر « انوار شرقیه »

—•*•—

بفیضه تعالی نیسان اوائلندن بوتاریخه کلنجه‌یه قدر بورالرجه نزول رحمت باران ایله مزروعات ونباتات سرسبز وریان واثار رخص ورخا ورایکانی برقاندخی نمایان اولمقده‌در (کذا)

مواد خارجیه

یونان قرالی حضرتلرینك رکوبنه مخصوص اولان (امفیتریتی) نام واپور دروننده مشارالیهك یاور حربی موسیو (فونق) ایله بعض معتبر ذوات بولندقلری حالده لاجل التعمیر تریسته‌یه کیدرایکن یونانستانده لاقونیا قضاسنده کائن بیتبو نام لیمانه اوغرادیغنده دروننده بولنان صنایع ناریه قضاء اتش الوه‌رق هرطرفه شراره باش اولغه باشلادیغی دروننده بولنانلر مشاهده ایدنجه اتشك جبخانه‌یه صاروب واپورك برهوا وکندولرینك غریق دریای فنا اوله‌جقلری خوف وتلاشیله جان قیدینه دوشدکلری حینده ذوات مومی الیهمدن برمرد جسور کمال شجاعت وسرعتله باروت مملو صندیغی قاپوب دکزه القا وبوصورتله بونجه نفوسی تهلکه‌دن محافظه ایلدیکندن احیا ایلمش ایسه‌ده یاور مومی الیه قضانك ظهوری اثناسنده هول جاله سالونك اوزه‌سنه صاریله‌رق کوورته‌یه اتلایه‌یم دیرایکن اوزه ایله برابر اتشك ایچنه دوشمکله بطنی آتش المش وموجود اولان ذواتك همت ومعاونت عاجله‌لریله کندوسی هرنقدر اتشدن اخراج اولنمش ایسه‌ده برقاچ ساعت صکره متأثرا وفات ایلمشدر

مومی الیهك رفاقتنده بولنان زوجه‌سی زوجینك بوحال جکرسوزینی کورنجه درجهٔ طاقتفرسایه رسیده اولان مأیوسیت واضطرابی کندوسنی مدهوش وبیهوش ایدرك اتشك اطفاسیله غائلهٔ مدهشه دفع اولندقدنصکره مذکور سفینه‌نك تعمیرندن فراغتله تکرار پیره لیماننه عودت ومواصلتنده اشبو حادثهٔ متألمه‌نك خبری منتشر اولنجه کافهٔ اهالینك وباخصوص قرال مشارالیهك اشوری تأثر وتألمنی موجب اولدیغی حالده سفینه‌ده بولنان مجروحین ایله مومی الیه فونقك نعشی قریه‌یه اخراج اولنوب مجروحینك مداوات مقتضیه‌لرینه مسارعت اولندیغی مثللو متوفای مومی الیهك جنازه‌سی دخی کمال دبدبه واحتشام ایله قالدیریلوب زوجه‌سنك دخی حال پرملالنه ترحما قرال وقرالیچه حضرتلری کندو قوتقلرینه الوب تامزارستانه قدر رفاقت وتسلیتدن خالی قالمامشلر ونعشك دفنندن صکره اشبو تأثرات مؤلمه‌سنه مدار خفت اولمق اوزره برابر الوب اتنه حوالیسنده واقع چفتلکلرینه کوتورمشلردر

مواد اعلانیه

دیوان احکام عدلیه دائره‌سنده بولنان مباشرلر ایچون اصول جدیده اوزره یاپدیریله‌جق البسه بالمزایده طالبنه احاله وتفویض اولنه‌جغندن وماه حالك اون اوچ واون دردنجی چهارشنبه وپنجشنبه کونلری صوك مزایده‌سی بالاجرا مناقصه‌یه قونیله‌جغندن مذکور البسه‌نك اعمالنی درعهده ایده‌جك اصنافك ذکر اولنان کونلرده ساعت بشدن سکزه قدر دیوان احکام عدلیه اجرا جمعیتنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور

—•*•—

CONSOMPTION
et appauvrissement du sang.

پارسده (لادنغرنیه) نك (راقاهود عرب) نام معالجه معده فنالغنی وباغرسق عفونتنی دافع اولدیغی کبی و دوچار اولان چوجقلر ایله نحیف آدملره قوت ویروب صاری‌جی وورم وقولرادن محافظه ایلر معالجهٔ مذکوره درسعادتده (انتونیوقارا) دلا صودا قانزوقلر وانج زانی ونسان قصابیان اجزاخانه‌لرنده فروخت اولنمقده بولنمشدر

(نافعه دلانغرنیه) نام شروب وپاسته اشبو شروب وپاسته‌نك پارسده اللی نفر اطبا طرفندن اوکسورك وکوکس عفونتی ایله بوغمجه اوکسورکنی دافع وکوکس نجیقلنمسنه نافع اولدیغی اثبات اولنمشدر معالجهٔ مذکوره درسعادتده الی آخره

تعریفه حاجت اولمدیغی اوزره اطبا طرفندن روم و وشیرپنجه و دفع ایتمك ومعده فنالغنی وقانك ضعفیتنی دفع ایتمك و انتظامسزلغنه ورنکسزلکه وقادینلرك عادتنی وقایه وحسن جریاننه مدار اولمق اوزره چلیك حبی اعطا اولنمقده بولنمشدر بونك یرینه پارس اقدمیسنده قبول وتصدیق اولنمش اولان (بورون بو یسون) ك چلیك و (مانغانز) حبلرینك استعمالنده تأثیرات سریعه ومؤثره درکار اولوب اکثر خسته‌لغه قانك ایچنده بولنمامسی سببیت ویردیکی جهتله مذکور حبلرك استعمالی فائده‌دن خالی اولمدیغی بدیهیدر

پارسده اجزاجی موسیو (غریمول) وشرکاسی یکرمی سنه‌دنبرو وورم علتی ایچون (هپو فوزفت دوشو) نامیله اختراع اولنمش اولان مذکور شروب علت مذکوره‌یه مبتلا اولنلرك اکسورکنی تخفیف وارهصره کلانتری تسکین وخلجانی دفع ایدرك خسته‌لغی سریعا صحت وعافیته تبدیل ایدر اشبو علاجك تأثیرات نافعه‌سنه نطولایی کثرت اوزره فروخت اولندیغی جهتله تقلید اعمال وفروخت اولنمقده اولدیغندن نوع اعلاسنك تمییز وتفریقی ضمننده رنکنك قرمزی اولمسنه واوزرنده (غریمول وشرکاسی) امضاسی موجود بولنمسنه دقت اولنملیدر

پارسده (پارة) نامنده بریسی خیلی سنه‌لردنبرو
ضیق صدر علتنه مبتلا اوله‌رق دوچار اولدیغی اضطرابندن
طولانی کیجه‌لری یاتامیوب نهایت اوچ سنه‌در بتون
اویقو وقتنی صندالیه اوزرنده کچورمکه مجبور
اولمشدر

بودفعه موسیو (لفونت) ك تکلیفی اوزرینه
(غریمول) وشرکاسنك اعمال کرده‌سی اولان
(سفارت اندین) نام علاجی استعمال ایدرك درحال
تأثیرات حسنه‌سنی کورمش وبرقاچ کون ظرفنده
راحت یاتمغه موفق اوله‌رق مذکور سیغاره‌دن برقاچ
نفس چکر چکمز فائده‌سنی مشاهده ایتمشدر
براقه‌دی دفع ایچون علاجك قنغیسنی ترجیج
ایده‌جکنی برحکیم فرق ایده‌مز واقعا (قوپاحی) نك
تأثیراتی انکار اولنه‌مز ایسه‌ده بوخی معده‌یی افساد
وخایه‌لری وجعلندیروب اکثر غثیان کتورر
حالبوکه (غریمول وشرکاسی) نك معمولی اولان
(قبول درشنال اوماتس) نام حبلرك بومثللو مثالغی
اولمقدن بشقه تأثیرات سریعه‌سی بولنمش وبو محسناتی
سببیله روسیه ممالکنه ادخال اولنمسنه مساعده
اولنمشدر
اشبو علاجلر پارسده (ویوین) سوقاغنده سکز
نومروده غریمول وشرکاسی مغازه‌سنده ودرسعادتده
ولیج وشرکاسی قازوق وقرداشلر دولاصودوزانی
وسبویان اوغلی دشاندی اجزاخانه‌لرنده فروخت
اولنمقده بولنمشدر

LE MEILLEUR TONIQUE.

تعریفه حاجت اولمدیغی اوزره قوت ایچون اولان
معالجه‌نك باشلوجه‌سی چلیك وقنقنه اولوب بونلردن
برنجیسی یعنی چلیك قانك ضعفیتندن نشأت ایدن
خسته‌لقلره مقاومت ایدر وایکنجیسی یعنی قنقنه
دخی قوت ویرد بناء علیه بونلرك بریره کتورلمسیله
موسیو (غریمول) (سیرو ودکینکناه فرزینو) یعنی
چلیکلی قنه قنه شروبنی اعمال ایتمش وبوشرب وجه
انسانه رنك ولطافت ویردیکی کبی معده بوزقلغی
واستهازلق وقان ضعفیتی مثللو عارضه‌لری دافع
وخصوصیله قزلرك نشوونماسنه نافع بولنمشدرذکراولنان
شروبدن بشقه (دوکنکنافرزینو اومانغا) نامیله دخی
موجود بولنمشدر
(سیرو دوفورایودم دوغریمول) نامنده اولان اون
بش سنه‌دنبرو بالق یاغی یرینه قوللانیلوب کیتدکجه
استعماله کثرت اوزره رغبت کوستریلکده وچوجقلر
زیاده‌سیله تأثیرات حسنه‌سی مشاهده ایدلمکده در

حتی یالکز پارسده سنوی یکرمی بیك نفردن زیاده
چوجقلری کرك خناقه وکرك ضعف ورنکسزلك
وباش وچهره‌ده حاصل اولان سویلجه واشتهاسزلك
وسایر بومثللو خستلقلری دفعه سبب اولمش اولمغله
ملاحظه‌لی اولان والده‌لر ایلك بهار ایله صوك بهارده
اولادلرینه اشبو معالجه‌دن ایکیشر اوچر شیشه استعمال
ایتدیررلر وبو صورتله خسته‌لقلره میدان ویرمیوب
چوجقلرك نشو ونماسنی تسهیل واشتهالرینی تزیید ایدرلر
(پاستل قاریوم) اوریه سریز دوغریمول) نامنده
یکی برنوع شکر اولوب الیوم پارسده اوکسورك ونزله
وضیق صدر وخناق وبوغاز اغریسی وقبورغه‌علتی
وبوغمجه اوکسوروکی وسایر بومثللو خسته‌لقلری دفع
ایچون عموم طرفندن استعمال اولنمقده بولنمش
واستعمالی لذیذ اولوب درونده اصلا افیوندن اثر
بولنمامشدر
(شانواندین دوغریمول) نام سیغاره‌لر علت مزمنه
وورم وبوغاز التهابی وضیق نفس وایغونسزلق
ونزله‌لی سکر علتلرینی دفع ایچون اك زیاده مؤثر وایجاد
برمعالجه‌در
اشبو علاجلر پارسده (ویوین) سوقاغنده سکز
نومروده (غریمول) وشرکاسی مغازه‌سنده ودرسعادتده
(ولیج) وشرکاسی وقازوق قرداشلر ودلاصودا وزانی
وسیویان اوغلی وشاندی اجزاخانه‌لرنده فروخت
اولنمقده بولنمش اولدیغی اعلان اولنور

—*—

اوخانس نام کمسنه‌نك ٤ جمادی الاولی سنه ۱۲۸۳
تاریخلی اعلام شرعی موجبنجه قره‌بت وره‌سبق نام
خاتون ذمتلرنده الاجنی اولان مبالغی تسویه اولنمق
اوزره اسکدارده ایجادیه‌ده واقع سکسان برنومرولی
برباب خانه بوندن مقدم مزاده‌ویریله‌رك اون اوجبیك
یوز غروشده چیقمش وشهر حالك اوچنجی کونی
مزایده‌سی قراری ویریلوب طالبنه فراغی مقرر بولنمش
اولمغله وقت مذکوره قدر زیاده‌یه طالب اولنلرك
دیوان احکام عدلیه اجرا جمعیتنه مراجعت ایتملری
اعلان اولنور

«*»

تقرر ایده‌جك معجله‌سی قیمات مقرره‌ٔ صحیحه‌سیله
خالص وغیرخالص التون وکموش مسکوکات عثمانیه
اوله‌رق نقدا وپیشین مالیه خزینه‌ٔ جلیله‌سنه تسلیم
اولنمق اوزره سلانیك ولایتی داخلنده قره‌فره قضاسنده
اراضیٔ میریه‌دن اولان سله قریه‌سی اراضیسی
التیوك اون بیك غروش معجله ایله خزینهٔ جلیله
مرقومه‌ده مزایده اولنمقده ایدوکندن وقراری
سکسان سکز سنه‌سی حزیرانی غایه‌سنده ویریله‌جکندن
بونك اشتراسنه طالب اولنلرك مدت مذکوره‌دن مقدم
متعهدلریله برابر خزینهٔ جلیله‌ٔ مرقومه‌ده احالات
مدیرلکی اوطه‌سنه کلملرینك اعلاننه ابتدار قلندی

مفخر علمای روم رئیس الکتاب صاری عبدالله افندی
مرحومك مثنوی شریف اوزرینه یازدقلری شرح
بلیغك برنجی جلدی اقدمجه طبع ونشر اولنمش وکتاب
مذکور صحیحا مقبول عامه براثر جلیل اولدیغندن قصوری
درت جلده بالتقسیم بودفعه طبع اولنوب نسخ مجلده‌سی
صحاف چارشوسنده حاجی حسن وکوچك اسعد
وحکاکلرده احمد افندیلر وبغچه قپوسنده تنبا کوجی
دکاننده دردی یوز یکرمی وشارح مشار الیهك
خلقت اکوان وانسان وصحابهٔ جلیله واولیای
کرامك مناقبنی وحقیقت روح وتهذیب اخلاقه متدر
مواعظ مفیده‌یی شامل (ثمرات الفؤاد فی المبدأ
والمعاد) نامیله اوله‌رق دیکر تألیفی مشار الیهك درجهٔ
کمالنه شاهد وقدر آشنایانه لزومی لابد براثر بیعدیل
اولدیغندن کذلك مرینجه طبع وتجلید اولنوب
یکرمی بشر وبعض جدوللری یکی انجه حروف
وخر یطه‌لو (تاریخ عثمانی) اون غروشه اوله‌رق
صاتلمقده ومجموعنك جلدسزی دخی بولنمقده‌در

—«*»—

فن تألیف وانشانك خواجکانندن ومشاهیر شعرای
وظرفای عثمانیه‌نك سرآمدانندن ویسی ونابی وکامی
وحفظی ومستقیم زاده وحشمی زاده رشید وعثمان
زاده احمد تائب وشیخ وهبی افندیلر وداماد ابراهیم
وبغداد والیسی حسن پاشالر وحبشی زاده رحیم وامنی
بکار وجوری چلبی ومصاحب دری وحشمت وبروسه‌لی
حسیب وحنیف وصاحب وندیم ووهبی وکانی
وسروری افندیلر وسلیم کرای خان وساٸره‌نك
لطائف اوزرینه مبتنی مکاتیب وحکایات وفقرات
واشعار وحافظ سیوطینك احکام قرا قوش ترجمه‌سنی
مشتمل اولان و(نوادر الظرفا) اسمی ویریلان
مجموعه‌لرك برنجی وایکنجی واوچنجی جلدلری التیشر
اوفق قطعه‌ده واوزانی کنارنده صاری کاغد اوزرینه
باصلمش والافرانقه جلدلنمش کلستان سکزر
طاالقاوق فیروز ومعترض کاردانك حکایه‌سی التیشر
غروشه بغچه قپوسنده تنبا کوجی وصحافلرده حاجی
حسن وحکاکلرده احمد افندیلر دکانلرنده صاتلمقده‌در

(مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولنمشدر)